

**ACUERDO ENTRE LA REPÚBLICA DEL PERÚ Y LA
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL SOBRE TRABAJO
REMUNERADO PARA FAMILIARES DEPENDIENTES DE
PERSONAL DIPLOMÁTICO, CONSULAR, ADMINISTRATIVO Y
TÉCNICO DE MISIONES DIPLOMÁTICAS, OFICINAS
CONSULARES Y REPRESENTACIONES PERMANENTES ANTE
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

La República del Perú y la República Federativa de Brasil, en su deseo de permitir el libre ejercicio de actividades remuneradas sobre la base de un tratamiento recíproco a los familiares a cargo del personal de las Misiones Diplomáticas, Oficinas Consulares y Representaciones Permanentes de una de las Partes ante organizaciones internacionales con sede en el territorio de la otra Parte, acuerdan lo siguiente:

Artículo 1

Los dependientes del personal diplomático, consular, administrativo o técnico de las Misiones Diplomáticas y Consulares de la República Federativa de Brasil en la República del Perú y de la República del Perú en la República Federativa de Brasil, estarán autorizados para realizar actividades remuneradas en el Estado acreditado en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado, una vez obtenida la autorización correspondiente conforme a las disposiciones de este Acuerdo. Este beneficio se extenderá igualmente a los familiares dependientes del personal de las Representaciones permanentes de una de las Partes ante organizaciones internacionales con sede en el territorio de la otra Parte.

Artículo 2

A los efectos de este Acuerdo, se considerarán dependientes los siguientes miembros del grupo familiar del personal diplomático, consular, administrativo o técnico del Estado acreditante que compartan un domicilio común y cuya condición de tales haya sido comunicada por el Estado acreditante y aceptada por el Estado acreditado:

- a. cónyuge;
- b. hijos e hijas solteros menores de 21 años;
- c. hijos e hijas solteros menores de 24 años que cursen estudios superiores en centros de enseñanza superior; y,
- d. hijos e hijas solteros dependientes económicamente de sus padres y que tengan alguna incapacidad física o mental.

Artículo 3

No habrán restricciones sobre la naturaleza o clase de empleo que puedan desempeñarse. En las profesiones o actividades que requieran calificaciones especiales, será necesario que el familiar dependiente cumpla con las normas que rigen el ejercicio de dichas profesiones o actividades en el Estado acreditado. La autorización podrá ser denegada en aquellos casos que, por razones de seguridad nacional puedan emplearse solamente a nacionales del Estado acreditado y cuando el empleador fuera el Estado acreditado, inclusive por medio de sus autoridades, fundaciones, empresas públicas y sociedades de economía mixta.

Artículo 4

La solicitud de autorización para llevar a cabo una actividad remunerada la hará la Embajada del Estado acreditante, mediante petición oficial al Ministerio de Relaciones Exteriores –Dirección de Privilegios e Inmunidades- del Estado acreditado. Dicha solicitud deberá acreditar la relación familiar del interesado con el funcionario del cual es dependiente y la actividad remunerada que desee desarrollar. Una vez comprobado que la persona para la cual se solicita autorización se encuentra comprendida dentro de las categorías definidas en el presente Acuerdo, la Cancillería local informará oficialmente a la Embajada del Estado acreditante que el familiar dependiente ha sido autorizado para trabajar, después de cumplidos los trámites pertinentes del Estado acreditado.

Artículo 5

Este Acuerdo no implica el reconocimiento de títulos, grados o estudios entre los dos países, debido a que en esta materia se sujetarán a lo que disponen las respectivas legislaciones internas y los Convenios bilaterales o multilaterales vigentes para las dos Partes.

Artículo 6

Los dependientes que gocen de inmunidad de jurisdicción de acuerdo con el artículo 37 de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, artículo 53 de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares o cualquier otro instrumento internacional y que obtuvieran empleo al amparo del presente Acuerdo, no gozarán de inmunidad civil ni administrativa respecto de las actividades relacionadas con su empleo, quedando sometidas a la legislación y a los tribunales del Estado acreditado en relación a las mismas.

Artículo 7

En el caso de dependientes que gocen de inmunidad penal en el Estado acreditado en razón de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares o de cualquier otro acuerdo o convención internacionales aplicables y que sean acusados de un delito relacionado con la actividad remunerada, el Estado acreditado considerará seriamente cualquier solicitud por escrito de renuncia de aquella inmunidad.

La renuncia a la inmunidad penal no se entenderá como extensible a la ejecución de la sentencia, para lo cual se precisará una renuncia específica. En tales casos, el Estado acreditante estudiará seriamente la renuncia a esta última inmunidad.

Artículo 8

El familiar dependiente que desarrolle actividades remuneradas en el Estado acreditado estará sujeto, en lo referente al ejercicio de las mismas, a la legislación aplicable de dicho Estado en materia tributaria, laboral y de seguridad nacional.

Artículo 9

La autorización para ejercer una actividad remunerada en el Estado acreditado, expirará en un plazo máximo de dos meses desde la fecha en que:

- a. el funcionario diplomático, consular, administrativo o técnico del cual emana la dependencia, termine sus funciones ante el Gobierno u Organización Internacional ante el que se encuentre acreditado;
- b. cese la condición de dependiente del beneficiario de la autorización; o
- c. deje de regir el presente Acuerdo.

Artículo 10

Este Acuerdo tendrá una vigencia indefinida, a menos que una de las Partes manifieste a la Otra, por vía diplomática, su decisión de denunciarlo. En este caso, la denuncia se hará efectiva seis meses después de la fecha de recibo de la respectiva notificación.

Cualquier discrepancia que pueda surgir en la interpretación o aplicación del presente Acuerdo será sometida a los respectivos Gobiernos para su solución a través de cualquier procedimiento que los mismos determinen.

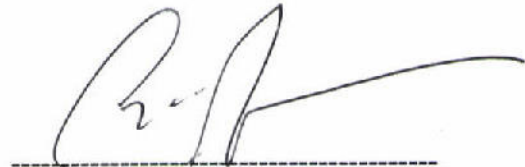
Artículo 11

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de la última nota en la que las Partes se comuniquen el cumplimiento de los requisitos exigidos por sus respectivos ordenamientos jurídicos internos para la celebración de tratados internacionales.

Suscrito en la ciudad de Lima a los 10 días del mes de febrero del año dos mil cuatro, en dos ejemplares en idiomas portugués y castellano, siendo ambos textos igualmente auténticos.



Por el Gobierno de la
República del Perú



Por el Gobierno de la
República Federativa de Brasil

ACORDO ENTRE A REPÚBLICA DO PERU E A REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
SOBRE TRABALHO REMUNERADO PARA DEPENDENTES DE PESSOAL
DIPLOMÁTICO, CONSULAR, ADMINISTRATIVO E TÉCNICO DE MISSÕES
DIPLOMÁTICAS, ESCRITÓRIOS CONSULARES E REPRESENTAÇÕES
PERMANENTES DE ORGANIZAÇÕES INTERNACIONAIS

A República do Peru

e

A República Federativa do Brasil,

Desejosas de permitir o livre exercício de atividades remuneradas, com base na reciprocidade de tratamento, por parte dos dependentes do pessoal das Missões diplomáticas, Repartições consulares e Representações Permanentes de uma das Partes ante Organizações Internacionais com sede no território da outra Parte,

Acordam o seguinte:

ARTIGO 1

Os dependentes do pessoal diplomático, consular, administrativo ou técnico das Missões diplomáticas e Repartições consulares da República do Peru na República Federativa do Brasil e da República Federativa do Brasil na República do Peru estão autorizados a realizar atividades remuneradas no Estado acreditado nas mesmas condições que os nacionais do referido Estado, uma vez obtida a autorização correspondente conforme as disposições do presente Acordo. Este benefício se estenderá igualmente aos dependentes do pessoal das Representações permanentes de uma das Partes perante Organizações Internacionais com sede no território da outra Parte.

ARTIGO 2

Para efeito deste Acordo, serão considerados dependentes os seguintes membros do grupo familiar do pessoal diplomático, consular, administrativo ou técnico do Estado acreditante que compartilhe um domicílio comum e cuja condição tenha sido comunicada pelo Estado acreditante e aceita pelo Estado acreditado:

a) cônjuge;

- b) filhos e filhas solteiros menores de 21 anos;
- c) filhos e filhas solteiros menores de 24 anos que cursem estudos superiores em centros de ensino superior; e,
- d) filhos e filhas solteiros dependentes economicamente de seus pais e que tenham alguma incapacidade física ou mental.

ARTIGO 3

Não haverá restrições sobre a natureza ou classe de emprego que se possa desempenhar. Nas profissões ou atividades que requeiram qualificações especiais, será necessário que o familiar dependente cumpra com as normas que regem o exercício das citadas profissões ou atividades no Estado acreditado. A autorização poderá ser denegada naqueles casos em que, por razões de segurança nacional, possam empregar-se somente nacionais do Estado acreditado e quando o empregador for o Estado acreditado, inclusive por meio de suas autarquias, fundações, empresas públicas e sociedades de economia mista.

ARTIGO 4

A solicitação de autorização para exercer uma atividade remunerada será feita pela Embaixada do Estado acreditante, mediante petição oficial ao Ministério das Relações Exteriores – Direção de Privilégios e Imunidades – do Estado acreditado. A referida solicitação deverá especificar a relação familiar do interessado com o funcionário do qual é dependente e a atividade remunerada que deseja exercer. Uma vez comprovado que a pessoa para a qual se solicita autorização se encontra compreendida dentro das categorias definidas no presente Acordo, a Chancelaria informará oficialmente a Embaixada do Estado acreditante que o familiar dependente foi autorizado a trabalhar, após cumpridos os trâmites pertinentes do Estado acreditado.

ARTIGO 5

Este Acordo não implica o reconhecimento de títulos, graus ou estudos entre os dois países, visto que nesta matéria se sujeitarão ao que dispõem as respectivas legislações internas e os acordos bilaterais ou convenções multilaterais vigentes nos dois países.

ARTIGO 6

Os dependentes que gozem de imunidade de jurisdição de acordo com o Artigo 37 da Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas, Artigo 53 da Convenção de Viena sobre Relações Consulares ou qualquer outro instrumento internacional e que obteve emprego ao amparo do presente Acordo, não gozarão de imunidade civil nem administrativa a respeito das atividades relacionadas com seu emprego, ficando submetidos à legislação e aos tribunais do Estado acreditado em relação às mesmas.

ARTIGO 7

No caso de dependentes que gozem de imunidades de jurisdição penal no Estado acreditado em razão da Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas, da Convenção de Viena sobre Relações Consulares ou de qualquer outro acordo ou convenção internacionais aplicáveis, e que forem acusados de um delito relacionado à atividade remunerada, o Estado acreditado considerará seriamente qualquer solicitação por escrito de renúncia daquela imunidade.

A renúncia à imunidade penal não se entenderá como extensiva à execução da sentença, para a qual será necessária uma renúncia específica. Em tais casos, o Estado acreditante estudará seriamente a renúncia a esta última imunidade.

ARTIGO 8

O familiar dependente que desenvolva atividades remuneradas no Estado acreditado estará sujeito, no que se refere ao exercício das mesmas, à legislação aplicável do referido Estado em matéria tributária, trabalhista ou de segurança nacional.

ARTIGO 9

A autorização para exercer uma atividade remunerada no Estado acreditado expirará no prazo máximo de dois meses da data em que:

- a) o funcionário diplomático, consular, administrativo ou técnico do qual emana a dependência, termine suas funções perante o Governo ou Organização Internacional no qual se encontra acreditado;
- b) cesse a condição de dependente do beneficiário da autorização; ou,

c) deixe de vigor o presente Acordo.

ARTIGO 10

Este Acordo terá vigência indefinida, a menos que uma das Partes manifeste à outra, por via diplomática, sua decisão de denunciá-lo. Neste caso, a denúncia se efetivará seis meses depois da data de recebimento da respectiva notificação.

Qualquer discrepância que possa surgir na interpretação ou aplicação do presente Acordo será submetida aos respectivos Governos para sua solução através de qualquer procedimento que os mesmos determinem.

ARTIGO 11

O presente Acordo entrará em vigor na data da última nota em que as Partes se comuniquem o cumprimento dos requisitos exigidos por seus respectivos ordenamentos jurídicos internos para a celebração de tratados internacionais.

Feito na Cidade de Lima, aos 10 dias de fevereiro de 2004, em dois exemplares nos idiomas castelhano e português, sendo ambos os textos igualmente autênticos.


PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
DO PERU
PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL